

MobiloFix® Lumbo

Bandage für den Rücken

Back brace

Rugbandage

Ceinture de soutien lombaire à renforts souples 4 baleines

PIERENKEMPER
 GmbH



Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen, dass Sie sich für die MobiloFix®-Bandage aus dem Hause Pie-renkemper entschieden haben. Sie haben damit eine gute Wahl getroffen. Alle MobiloFix®-Bandagen werden nach modernsten wissenschaftlichen Erkenntnissen entworfen. Wir verwenden ausschließlich hochwertige Materialien und produzieren nach hohen Qualitätsstandards. Ein laufende Qualitätskontrolle sorgt dafür, dass jede einzelne MobiloFix®-Bandage das hält, was sie

verspricht: eine stabilisierende, gleichmäßige Kompression, atmungsaktive Materialien mit einem angenehmen Tragegefühl sowie eine gute Passform.

In dieser kleinen Broschüre erfahren Sie, wie Sie Ihre Bandage richtig benutzen und pflegen. Bitte lesen Sie sich diese Hinweise gründlich durch, bevor Sie die Bandage zum ersten Mal verwenden. Sollten Sie darüber hinaus noch weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Ihr Fachgeschäft vor Ort.

Zweckbestimmung

MobiloFix® Lumbowurde ausschließlich für die Verwendung am unteren Rücken entwickelt. Bitte verwenden Sie diese Bandage an keiner anderen Körperstelle.

MobiloFix® Lumbostabilisiert und entlastet die Lendenwirbelsäule und kann so bei Schmerzen in diesem Bereich helfen.

Warnhinweise

- Vermeiden Sie eine zu starke Kompressionswirkung der Bandage, da dies schädlich

auswirken kann. Sie kann u.a. bei falscher Größenwahl der Bandage, bei ungünstiger Gelenkhaltung wie starker Gelenksbeugung und bei sehr langem Tragen der Bandage auftreten.

- Die Bandage sollte während der Bewegung getragen werden.
- Bei neu auftretenden Schwellungen, Hautveränderungen, Schmerzen oder sonstigen Erscheinungen, die im Zusammenhang mit dem Tragen der Bandagen stehen, bitte ärztlichen Rat einholen.

Kontraindikationen

Die Anwendung der Bandage darf nicht oder nur nach ärztlicher Absprache erfolgen bei

- Haut-, Muskel-, Sehnen- und Knochenverletzungen im Bereich der Bandage
- massiven lokalen Weichteil- und Gefäßentzündungen im Bereich der Bandage
- fortgeschrittenen Durchblutungsstörungen im Bereich der Bandage bzw. der betroffenen Gliedmaße
- Thromboseleiden im Bereich der Bandage bzw. der betroffenen Gliedmaße
- massive Weichteilschwellungen und Bluter-

- güsse im Bereich der Bandage
- fortgeschrittene Nervenschädigung (Neuropathie) im Bereich der Bandage
- Unverträglichkeit gegenüber dem Bandagenmaterial

So legen Sie die Bandage richtig an

Damit Ihre MobiloFix®-Bandage optimal wirken kann, ist es wichtig, dass sie richtig angelegt ist. Auch die korrekte Größe ist sehr wichtig! Zu kleine Bandagen liegen zu eng an und können im Extremfall die Durchblutung vermindern, außerdem drücken sie unange-

nehmend können Hautprobleme verursachen. Zugroße Bandagen entfalten ihre stützende und massierende Wirkung nicht und können verrutschen. Stellen Sie daher immer sicher, dass die Bandage Ihnen gut passt. Auf der Rückseite dieses Ratgebers finden Sie eine Größentabelle und Hinweise, wie Sie die Maße richtig bestimmen. Ander Bandage selbst können Sie die Größe ebenfalls ablesen: Über dem Logo ist eine Anzahl von kleinen Balken eingestrickt. Die Anzahl der Balken entspricht der Größe der Bandage.

Das Anlegen der Bandage ist am leichtesten, wenn Sie sich dazu einstellen. Für das Anbringen einer Pelotte (Bild 1) gilt dies auch. Positionieren Sie die Pelotte mit dem Klettstreifen auf den dafür vorgesehenen Flächen in der Bandagenmitte (Bild 2). Die Pelotte (geschlossene V-Form) zeigt mit der schmalen Seite nach unten, die breite Seite ist oben. Die Pelotte sitzt richtig, wenn sie mittig über der Wirbelsäule positioniert ist.

Führen Sie die Bandage hinter Ihrem Rücken vorbei, so dass die Stabilisierungstreifen zum Körper hin zeigen. Halten Sie die Enden der

Bandage mit den Händen so fest, dass sie rechts und links gleich lang sind. Sie können dazu Ihre Finger durch die Schlaufen führen (Bild 3). Bringen Sie nun die Hände in der Höhe des unteren Rückens nach vorne (Bild 4) und schließen Sie die Bandage mit dem Klettverschluss, ziehen Sie dabei ruhig etwas an der Bandage, damit sie gut anliegt (Bild 5).

Sie sollte so eng anliegen, dass Sie sich im Bereich Ihrer Lendenwirbelsäule gut gestützt fühlen, aber nicht so eng, dass Ihnen das Atmen schwer fällt oder Sie sich eingeschnürt fühlen (Bild 6).

Darauf sollten Sie achten

Die Bandage sollte keinesfalls bei schweren Rückenverletzungen oder akuten Bandscheibenvorfällen eingesetzt werden. Bitte lassen Sie sich diese Bandage durch Ihren Arzt verschreiben und halten Sie sich an seine Empfehlungen, was die Anwendung betrifft.

So pflegen Sie Ihre neue Bandage



Wenn Sie pfleglich mit der MobiloFix®-Bandage umgehen, werden Sie lange Freude

daran haben. Vermeiden Sie möglichst den Kontakt der Bandage mit Salben, Cremes oder ähnlichen Mitteln. Sie können sie mit einem milden Feinwaschmittel bei 30° C von Hand auswaschen. Wringen Sie sie anschließend nicht stark aus! Besser ist es, Sie wickeln sie in ein Handtuch, drücken sie leicht aus und legen sie anschließend an einen schattigen, luftigen, nicht zu warmen Platz, um sie langsam an der Luft trocknen zu lassen. So behält sie ihre Form und Elastizität.



Achtung, Begleitdokumente, insbesondere Gebrauchsanweisung beachten!



Mit der Anbringung der CE-Kennzeichnung erklärt der Hersteller, dass das Produkt alle zutreffenden Anforderungen der zu berücksichtigenden EG-Richtlinien erfüllt und ein für das Produkt vorgeschriebenes Konformitätsbewertungsverfahren erfolgreich abgeschlossen wurde.

Dear customer,

We thank you for choosing our MobiloFix® brace. MobiloFix® braces are manufactured in accordance with the state of the art. We use best materials and deliver products of extraordinary quality. A stable quality management assures our customers to find braces that can withstand any requirements: stabilizing, constant compression, breathable materials with a pleasant feeling to be worn, as well as good fitting.

This brochure explains thoroughly how to use and take care of your brace. Please read the hints before using the brace for the first time. Please ask your practitioner or a medical professional near you if any questions appear.

Intended use

MobiloFix® Lumbo was exclusively manufactured for use on the lower back. Please do not use the brace on another body part. MobiloFix® Lumbo both stabilises and relieves pain in the low back.

Warnings

- Too tight bandaging can have a detrimental effect and should therefore be avoided. Further injuries can also occur as a result of incorrect selection of the bandage size or by the incidence of unfavourable joint posture (intense bending of the joint) and/or if the bandage has been worn for too long a time.
- The bandage should be worn during movement.
- Please consult your doctor if swelling occurs, or if there are changes in the appearance of

the skin or if there are any other indications connected with the wearing of the bandage.

Contra-indications

The bandage is not to be used or may only be used subject to your doctor's agreement in the following cases:

- Skin, muscle, tendon and bone injuries in the vicinity of the bandage,
- Massive, local soft tissue and vessel inflammation in the vicinity of the bandage,
- Advanced circulation disorders in the vicinity of the bandage and/or extremities,

- Thrombosis afflicts in the vicinity of the bandage and/or extremities,
- Massive soft tissue swelling and haemorrhages in the vicinity of the bandage,
- Advanced neuropathy in the vicinity of the bandage,
- Where incompatibility with the bandage material occurs

How to attach and fasten your brace

For best use your brace must be attached correctly. The size is also very important. Braces that are too small can be too tight, compro-

mise the blood circulation, lead to a feeling of uncomfortable skin irritations and unwanted pressure. Braces that are too big cannot hold correctly, therefore they do not fulfil their function, and often drift out of their defined place.

You shall, therefore, always assure that the brace is fitting perfectly. On the back side of this brochure you will find a size table and hints to find the right fitting parameters and dimensions. You can also read the size on the brace itself. Above the logo you will see several bars. The number of bars represents the brace size.

Please stand while attaching the brace. Make sure that the correct side is up. You can recognize it by the bars that represent the size, as they must point upwards. The ends of the brace, moreover, point upwards in a light curve. Hold the brace behind your back so that the stabilizing stripes point to the body. Hold the ends of the brace tight so that right and left have the same length. In order to do so you may let your fingers through the loops (fig. 3). After this, bring your hands in the height of the lower back to the front to fasten it (fig. 4) with the Velcro strip. Pull on the brace until it

fits properly (fig. 5). The brace shall feel tight without sliding out of place or compromising your back or breathing (fig. 6). The lower back shall be well-supported.

The same is true for the application of a so called pelotte (fig. 1). Please position the pelotte with the Velcro stripes onto the regarding areas in the centre of the bandage (fig. 2). The pelotte (closed V shape) points downwards with the slim side, the broad side is above. The pelotte suits correctly when positioned in a central way on the spine.

Instructions for use MobiloFix® Lumbo

Pay attention to this

MobiloFix® Lumbo stabilizes and disburdens the lower back, and therefore it comforts the back in case of pain. The brace must not be used for rehabilitation of serious back injuries or acute herniated discs. Please let the brace be prescribed by a practitioner and follow his using advice.

How to take care of your new brace



If you take good care of your new brace, you shall benefit from its use for a long time. Please avoid the contact with balms, crèmes or other materials to the brace. Wash your brace with a mild detergent at 30°C hand washing. Do not wring out the brace after washing! It is better to press the brace a little into a towel and to let it naturally dry at the air in a not too warm, not too sunny place. In this way the brace's shape and flexibility remains.



Attention: Read accompanying documents, especially user manual



By labelling with CE certificate, the manufacturer states that the product meets all active requirements of the regarding EU Directive. A conformation evaluation process has been successfully completed.

Geachte gebruiker,
door het kiezen voor de MobiloFix®-bandage heeft u een verstandige keuze gemaakt. Alle MobiloFix®-bandages worden volgens de modernste wetenschappelijke inzichten ontworpen. Wij gebruiken uitsluitend hoogwaardige materialen in onze producten. Deze voldoen aan de hoogste kwaliteitsstandaard. Een doorlopende kwaliteitscontrole garandeert dat elke MobiloFix®-bandage doet wat het moet doen: een stabiliserende, gelijkmatige compressie uitoefenen. De ademen van de materialen zorgen voor een comfortabele pasvorm.

In deze brochure kunt u lezen hoe u deze bandage moet gebruiken en onderhouden. Leest u voor het eerste gebruik deze brochure zorgvuldig door. Mocht u daarna nog vragen hebben, wendt u zich tot uw behandelend arts/therapeut of tot de plaatselijke leverancier.

Gebruiksdoeleinden

De MobiloFix Lumbo is speciaal ontwikkeld voor het gebruik op de onderrug. Gebruikt u deze bandage niet op een andere plaats op het lichaam.

De MobiloFix Lumbostabiliseert en ontlast de ruggenwervel en kan bij zo pijn in dit gebied helpen.

Waarschuwing

- Vermijdt een te sterke compressie van de bandage, dit kan namelijk schadelijk zijn. Een te sterke compressie kan voorkomen bij het gebruik van een verkeerd maat bandage, bij een verkeerde houding van het gewricht zoals bij het beugelen van het gewricht, en bij het te lang dragen van de bandage
- De bandage moet tijdens het bewegen gedragen worden

- Bij nieuw opkomende zwellingen, veranderingen van de huid, pijn of andere verschijnselen die samenhangen met het dragen van de bandage moet u uw arts raadplegen.

•

Contra-indicaties

De bandages mogen in onderstaande gevallen niet, of alléén in/na overleg met uw arts, gebruikt worden

- Huid-, spier-, pees- of botaandoeningen in de directe omgeving van de bandage
- Ernstige lokale ontstekingen van weke delen en/of bloedvaten in de directe omgeving van de bandage

- Chronische doorbloedingsstoringen in de directe omgeving van de bandage en/of betreffende ledemaat
- Trombose in de directe omgeving van de bandage en/of betreffende ledemaat
- Ernstige gezwollen weke delen en bloedingstoringen in de directe omgeving van de bandage
- Ernstige zenuwbeschadigingen (Neuropathie) in de directe omgeving van de bandage
- Allergische reactie op de bandage

Hoe de bandage aan te brengen

Vooreen optimale werking van uw MobiloFix®-bandage is het van belang dat u de juiste maat heeft. Een te kleine bandage kan knellen en geeft een onaangename druk. Het kan huidproblemen veroorzaken en in een extreem geval zelfs doorbloedingsstoornissen. Een te grote bandage geeft niet de juiste ondersteuning en geen masserendewerking. Bovendien kan deze verschuiven.

Let dus goed op dat de bandage goed past. Op de achterzijde van deze brochure ziet u een

tabel met maten en afmetingen en een aanwijzing hoe u de juiste maat kunt bepalen. Op de bandage kunt u de maat aflezen. Boven het logo is een aantal kleine balkjes afgedrukt. Het aantal balkjes komt overeen met de afmeting van de bandage.

Het aanbrengen van deze bandage is het gemakkelijkst als u daarbij gaat staan. Overtuig uzelf ervan dat de juiste zijde naar boven wijst. De bovenzijde is te herkennen aan de strepen boven het ingeweven logo, die de afmeting aangeven. Deze strepen wijzen naar

boven. Bovendien wijzen de uiteinden van de bandage in een flauwe bocht naar boven. Trek de bandage zo aan, dat de stabiliseringsstroken aan de lichaamsszijde zitten. Houdt de uiteinden van de bandage zo vast, dat die links en rechts even lang zijn. U kunt daarvoor uw vingers achter de opgehaalde stroken steken (fig. 3). Strijk vervolgens met uw handen ter hoogte van uw onderrug over de bandage naar voren (fig. 4) en sluit de bandage met de klittenbandsluiting. Trek de sluitingen iets zins aan zodat de bandage goed aansluit (fig. 5). De bandage hoort zo strak te zitten, dat deze uw

rugge ondersteunt, zonder dat daarbij uw ademhaling wordt belemmerd of dat u zich bekneld voelt (fig. 6). Hetzelfde geldt wanneer u gebruik maakt van de zogenaamde pelotte (fig 1). Plaats de pelotte met behulp van het klittenband in het betreffende gebied in het midden van de bandage (fig 2). De pelotte (gesloten v-vorm) wijst omlaag met brede kant boven. De pelotte zit correct wanneer hij centraal op de wervelkolom geïmponeerd is.

Waar u op moet letten

De MobiloFix® Lumbo is uitsluitend bedoeld

voorgebruik voor de rug. Gebruik deze bandage daarom nooit voor andere lichaamsdelen.

De MobiloFix® Lumbo stabiliseert en ondersteunt de lendenwervels en vermindert rugpijn.

Deze bandage mag nooit gebruikt worden bij zware rugblessures of acute tussenwervelschijf-aandoeningen. Gebruik de bandage op voorschrift van uw arts/therapeuten houdt u zich daarbij aan deze gebruiksaanwijzing.

Onderhoud van uw bandage



Wanneer u de zegoede onderhoudt, zult u lang plezier hebben van uw MobiloFix®-bandage. Vermijdt contact van uw bandage met zalven, crèmes of soortgelijke middelen. U kunt de bandage op de hand wassen met een fijnwasmiddel bij 30°C. U mag de bandage licht uitwringen. Nog beter is het om de bandage in een handdoek te wikkelen, vervolgens licht druk uit te oefenen. Dan uit de handdoek halen en daarna langzaam en niet te warm, te laten

drogen. Zo behoudt de bandage haar vormen en elasticiteit.



Opgelet! Lees de bijgevoegde documenten aandachtig door, vooral de gebruiksaanwijzing.



Door het aanbrengen van een CE label verklaart de producent dat het product aan alle EU richtlijnen voldoet, en dat de conformiteitsverklaring succesvol werd afgesloten.

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi la bande de soutien MobiloFix®. Les bandes de soutien MobiloFix® ont été développées d'après les dernières technologies. Nos matériaux et notre production répondent à des critères de haute qualité. Nos contrôles constants de qualité permettent de garantir un maintien, une compression uniforme et un port confortable grâce aux matériaux respirant.

Cette brochure vous permet d'apprendre à utiliser votre bande de soutien et vous donne

des informations quant à son entretien. Merci de lire attentivement les instructions avant d'utiliser votre bande de soutien pour la première fois. Si vous avez d'autres questions, veuillez vous adresser à votre thérapeute ou au point de vente de ce produit.

Domaine d'utilisation

MobiloFix® Lumbo a été conçu pour le soutien sur le bas du dos. Ne l'utiliser pas en autre cas ni sur une autre partie du corps.

Consignes de sécurité

- Choisissez la bonne taille (pas trop serrée) afin d'éviter d'autres blessures.
- Portez la bande de soutien pendant de mouvement et pas seulement au repos.
- Consultez un médecin si une inflammation apparaît ou si l'aspect de la peau sous la bande change.

Contre-indications

La bande de soutien doit être reportée qu'avec l'accord d'un médecin dans les cas suivant:

- Blessure de la peau, des muscles, des tendons

ou des os autour de la bande,

- Inflammation des tissus et des vaisseaux autour de la bande,
- Problèmes de circulation sanguine autour de la bande ou de l'extrémité concernée,
- Thrombose autour de la bande,
- Œdème et hémorragie autour de la bande,
- Neuropathie avancée autour de la bande,
- Lors d'une allergie au tissu de la bande.

Manière d'enfiler votre bande de soutien

Il est important d'enfiler la bande de soutien correctement afin de garantir un effet optimal.

Veillez également vérifier que vous avez choisi la bonne taille. Les bandes de soutien trop petites peuvent diminuer la circulation sanguine ou tout simplement ne pas être agréable à porter et conduire à des irritations de la peau. Les bandes de soutien trop grandes ne permettent pas de support optimal et peuvent glisser de manière inconfortable. Vous trouverez toutes les informations sur les différentes tailles au dos de l'emballage cartonné. Ces informations se retrouvent également sur la bande elle-même: un nombre de barres sur le tricotaudessus du logo

indique la taille du modèle choisi. Une barre correspond à la taille 1, deux barres à la taille 2, etc. Veillez également consulter la dernière page de cette brochure pour les informations concernant les tailles.

Il est plus simple d'enfiler la bande de soutien en position debout. Vérifiez qu'elle se trouve dans le bon sens. Les barres indiquant la taille doivent se trouver vers le haut.

Vérifiez également que le coussin lombaire se trouve dans le bon sens. Positionnez le coussin

lombaire de manière à ce que la partie étroite montre vers le bas et la partie large vers le haut (fig. 1). Celui/Celle-ci se trouve bien en place lorsqu'il/elle est placé(e) au milieu de la colonne vertébrale (fig. 2).

La partie arrondie des extrémités doit également se trouver vers le haut. Placez-la derrière le dos de manière à ce que les lamelles de maintien se trouvent en direction du corps. Tenez chaque extrémité dans une main de manière à avoir un embout de longueur égale de chaque côté du corps. Fermez-la à l'aide de

la bande velcro tout en la réajustant si besoin est (fig. 3, 4). Les lombaires doivent être bien maintenues sans être trop serrées (fig. 5). Si vous ne pouvez pas respirer normalement ou si vous ressentez un quelconque inconfort, desserrez la bande de soutien (fig. 6).

Veillez noter les informations suivantes

MobiloFix® Lumbo a été exclusivement créé pour le soutien sur le bas du dos (lombaires). Veuillez ne pas l'utiliser sur d'autres parties du corps. MobiloFix® Lumbo permet un maintien et soulage tous types de douleurs lombaires.

Nel'utilisez pas lors de grave blessure ni pour une hernie discale. Veuillez consulter un médecin pour tout renseignement médical.

Entretien de la bande de soutien



Afin de garantir sa longévité, prenez soin de votre bande de soutien. Evitez le contact de lotions, crèmes, etc. avec le produit. Celle-ci peut être lavée à la main à 30 °C. Ne l'essorer pas! Lorsque celle-ci est mouillée, enroulez-la dans une serviette de bain afin d'en faire sortir

l'humidité. Faites la ensuite sécher à l'air libre sans l'exposer directement au soleil, ni sur une source de chaleur (radiateur, ventilateur, sèche linge). Elle gardera sa forme et son élasticité plus longtemps.



Attention lire les documents fournis surtout le mode d'emploi!



En apposant ce symbole, le fabricant reconnaît respecter et appliquer toutes les normes européennes nécessaires au marquage CE médical, ce après avoir passé avec succès tous les tests obligatoires et nécessaires à la procédure de conformité européenne de mise sur le marché de dispositifs médicaux.

REF 451600-0332
Stand: 2011-03-22



Taillenumfang in cm

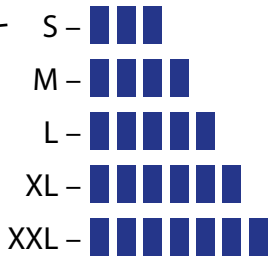
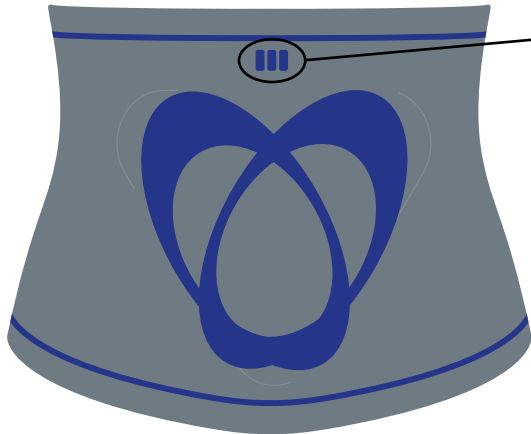
Größe	cm	Bestellnummer
S	55-71	700704-S
M	69-84	700704-M
L	81-96	700704-L
XL	94-109	700704-XL
XXL	106-122	700704-XXL



Pierenkemper GmbH
Hörnheimer Eck 19
35578 Wetzlar
www.pierenkemper.eu

Anlegen der Bandage





40% Nylon
25% TPR
13% Rubber
12% Polyester
10% Spandex